

Asie La police chinoise enchaîne les arrestations à Hong Kong page 19

Bienne Un nouveau tome des Annales biennoises est publié page 4

LE JOURNAL

DEPUIS 1863

DU JURA



Judi 2 juillet 2020
www.journaldujura.ch

No 152 CHF 3.80
J.A. - CH-2501 Bienne 1

Retrouvez
le Journal du Jura sur



9771424962007 40027

Les cris et les appels au secours des agences de voyages

Economie Les professionnels de la branche lancent un appel à l'aide urgent. Travaillant à perte depuis maintenant neuf mois, les agents, qui

sont en grande majorité des indépendants passionnés, peinent à imaginer leur avenir sereinement. Si les autorités ne daignent faire un geste

en leur faveur, 25 à 30% des succursales du pays pourraient fermer définitivement leurs portes d'ici les mois qui viennent. page 3

L'art contemporain s'invite à Bellelay



Stéphane Gerber

Abbatiale Jusqu'au 27 septembre, la nef de l'Abbatiale de Bellelay est investie d'une exposition faite de 14 projections vidéo d'artistes plus ou moins déjantés. D'une fausse pianiste sur table à une collection de souris écorchées par minet en passant par une séance de tambour sur les portes de Ballenberg, les amateurs du genre seront comblés. page 9

«Petit-déjeuner des services»

Tire la chevillette, la bobinette cherra!

La gestion de crise, le thème du premier rendez-vous après-Covid de la CEP avait un fort goût d'actualité! Plus de 80 personnes ont assisté hier matin, à Courtelary, à la conférence de Claude Romy. A la tête d'un cabinet de conseils d'entreprises, Claude Romy est venu faire part de sa longue expérience dans l'accompagnement de sociétés en difficultés. page 6



Stéphane Gerber

Covid-19

Lutte active contre la recrudescence

Le canton a pris de nouvelles mesures pour lutter contre le coronavirus, dont l'obligation pour la clientèle des bars et des discos de décliner son identité. De son côté, le Conseil fédéral impose le port du masque dans les transports publics dès lundi prochain. pages 8, 17 et 18



Matthias Käser

Bienne

L'UDC a lancé sa campagne

Le parti agrarien a présenté hier soir ses candidats en vue des élections biennoises du 27 septembre. Le conseiller municipal sortant Beat Feurer figure en tête de liste. page 5



Archives

Bienne

Année forte pour les francophones

Le Conseil des affaires francophones a présenté son bilan 2019. Des progrès ont été réalisés pour les apprentis et la représentation des francophones dans les soins. page 4

Hockey sur glace

Noah Delémont privilégie le Canada

Le défenseur orinois a décidé de poursuivre sa carrière dans les ligues juniors canadiennes, lui qui s'est entendu avec l'Attack d'Owen Sound. Il disposait pourtant d'offres en Suisse. page 11

EN
BREF

COVID-19

100 000 francs
contre le virus

Le Conseil municipal biennois va débloquer un crédit supplémentaire de près de 100 000 francs pour lutter contre le coronavirus. Il a pris en compte un rapport intermédiaire établi par l'État-major Pandémie afin de faire face à une éventuelle seconde vague, notamment en matière de réserve de matériel de protection. Le Conseil municipal rappelle à la population de rester vigilante et de respecter les règles définies par l'Office fédéral de la santé publique. **C-JEB**

INFORMATIQUE

Un crédit pour
le réseau

Le Conseil municipal a approuvé un crédit d'engagement de 270 000 francs pour remplacer des composantes réseau essentielles au centre de calcul. La date d'expiration du support pour ces composantes est atteinte. Le remplacement permet au Département de l'informatique et de la logistique de garantir la disponibilité actuelle des données à traiter, un fonctionnement irrégulier des services numériques de la Ville, ainsi que la protection des données. **C-JEB**

Page Économie et Bourse
complète sur notre e-paper

MATIÈRES PREMIÈRES

	dernier	préc
Prix du brut (NYME \$ par baril)	39.81	39.27
Huile de chauffage par 100 litres	69.90	69.90

Prix indicatif 3000 6000 litres

PUBLICITÉ

ROY MAZOUT ET DIESEL
032 941 46 17 - 079 446 32 38 - 2613 Villaret
contact @roymazout.ch / www.roy-mazout-diesel.ch
Vente de combustible et carburant
Révision de citerne - dépannage 7j/7

SLI	1510.8 +0.2%	→
NASDAQ COMP.	10122.7 +0.6%	↗
DAX 30	12260.5 -0.4%	↘
SMI	10089.6 +0.4%	↗
SMIM	2476.2 +0.1%	→
DJ EURO STOXX 50	3228.4 -0.1%	↘
FTSE 100	6157.9 -0.1%	↘
SPI	12488.7 +0.4%	↗
DOW JONES	25862.6 +0.1%	↗
CAC 40	4926.9 -0.1%	↘

BONHÖTE
Tél. +41 32 722 10 00 info@bonhote.ch www.bonhote.ch

	dernier	%31.12
B. Alt. M-Perf. CL (CHF)	12921.00	-4.8
B. Asym.-Global CL B (CHF)	100.57	-2.3
B. Asym.-Oblig. CL B (CHF)	95.26	-0.1
B. Sel.-Gl.Em. M-Fonds (CHF)	134.74	-8.9
B. Sel.-O. HR M-Fonds (CHF)	94.05	-6.0
B. Str.-Monde (CHF)	136.78	-12.8
B. Impact Fund Class I (CHF)	98.39	-4.3
Bonhôte-Immobilier	144.80	-1.0

Des réussites et des défis

BIENNE Le Conseil des affaires francophones tire un bilan positif de son exercice 2019. Il reste conscient des efforts à faire et des difficultés à affronter après la crise.

PAR JÉRÔME BURGNER

Devant les médias hier matin, la présidente du Conseil des affaires francophones (CAF), Pierrette Berger-Hirschi (PRR) a tout d'abord annoncé que les membres du bureau ont tous été réélus lundi soir. Ainsi, la présidente reste à son poste. Pierre Ogi (PSR) conserve sa place de vice-président. Idem pour les quatre assesseurs Guy Bärtschi (Evilard), Monique Esseiva-Thalmann (PDC), Laetitia Gueniat (Perles) et Ariane Tonon (Les Verts).



Il faut que le nombre de francophones augmente au sein des autorités.

PASCAL BORD
PRÉSIDENT DE LA COMMISSION DE LA
FORMATION DU CAF

La nouvelle identité visuelle, ainsi que le nouveau site internet ont également été présentés. La présidente a vanté la nouvelle plateforme, décrite comme «plus facile à comprendre et à prendre en main».

Une année réussie

Place ensuite aux réussites de l'année 2019. Pierrette Berger-Hirschi a bien entendu mis en avant l'obtention d'une signalisation bilingue sur la branche Est de l'autoroute A5: «Cela peut sembler être un détail, mais il est très important de montrer que les francophones existent à Bienne.» Le CAF s'est également réjoui que la situation des places d'apprentissage pour les francophones se soit améliorée. «En



Le Conseil des affaires francophones espère que le personnel parlant français au Centre hospitalier de Bienne augmente. ARCHIVES

cinq ans, nous sommes passés de 25% à 33% de jeunes francophones employés au sein des entreprises de la région», a précisé Pascal Bord (PRR). Le président de la commission de la formation du CAF a expliqué qu'il a fallu convaincre les partenaires: «Nous leur avons expliqué que l'embauche d'un francophone ne constitue pas une charge mais bien un investissement.» Il s'est toutefois montré plus pessimiste sur le futur, après le passage du Covid-19: «Le virus est arrivé au moment où les entreprises organisaient des stages et des en-

tretiens. Certaines ont préféré annuler. Cette décision, couplée au nombre d'élèves qui ont choisi de suivre une année de formation supplémentaire, va se ressentir l'année prochaine. Le nombre d'adolescents qui vont chercher une place d'apprentissage va forcément augmenter.»

Une culture vivace

L'an passé, le CAF a donné son préavis sur 170 dossiers de subventions culturelles, équivalent à près d'un million de francs. Signe d'un bouillonnement? «Au niveau artistique,

Bienne et sa région sont extraordinaires! C'est pour cela qu'il faut soutenir les projets francophones. Sans eux, pas de bilinguisme, donc pas de foisonnement», a résumé Béatrice Sermet Nicolet, présidente de la commission culture.

Du pain sur la planche

Bien qu'il constate des améliorations, le CAF souhaite qu'à l'avenir, le Centre hospitalier de Bienne renforce ses équipes francophones: «Il faut attirer des spécialistes qui parlent bien le français. Pour y arriver, nous devons faire en sorte que

la ville soit attirante pour eux», a confirmé Pierrette Berger-Hirschi. Le CAF veut aussi qu'une charte visant une meilleure prise en compte du français dans les commerces biennois. Un projet qui sera réalisé en collaboration avec le Forum du bilinguisme. Quant à l'extension du bilinguisme officiel à Nidau, la présidente du CAF reste plus réservée: «Nous n'avons aucune influence là-dessus, ce serait de l'ingérence communale. C'est avec la présence des francophones que les choses peuvent changer.»

Une année 2019 marquée
par l'œuvre de Hirschhorn

NIDAU Le maire Erich Fehr a présenté mardi les Annales biennoises 2019 avec la Robert Walser Sculpture en couverture.

Erich Fehr a verni mardi soir les Annales biennoises 2019 en territoire nidowien, au Dispo, devant un petit parterre d'invités. «Mais c'est Bienne qui paie l'apéro!» a-t-il tenu à préciser en souriant. Le maire de Bienne a également tenu à saluer ce «moment historique». «C'est la première manifestation officielle de la Ville qui n'est pas annulée en raison du coronavirus», s'est-il réjoui, tout en rappelant «que la crise n'était pas derrière nous».

L'ouvrage, qui constitue «la mémoire biennoise publiée chaque année sans interruption depuis 1962», a rappelé Erich Fehr, a comme photo

d'illustration en première couverture, la Robert Walser Sculpture de Thomas Hirschhorn. Un choix qui a réjoui Kathleen Bühler, la curatrice de l'exposition installée sur la place de la Gare durant trois mois, entre juin et septembre. «C'est magnifique ce que la sculpture a produit. Thomas Hirschhorn a été visionnaire», a-t-elle déclaré. Kathleen Bühler n'est d'ailleurs pas venue les mains vides mardi soir et a remis au maire le livre de l'installation de Thomas Hirschhorn, réalisé «avec des Biennoises, des Biennois et d'autres». Celui-ci est d'ailleurs verni ce soir au Café

Brésil à Bienne à partir de 18h. Conscient du caractère polémique de l'œuvre, Erich Fehr a reconnu que «mettre en avant tel ou tel événement résulte d'un choix arbitraire». Malgré tout, «les Annales biennoises restent un document historique et montrent quels étaient les points importants et les événements qui nous ont occupés durant toute une année», a-t-il complété. Outre cette sculpture, l'inauguration du nouveau bâtiment Swatch, l'installation des îlots d'été en centre-ville et la nouvelle patinoire Paradise figurent parmi les nombreux événements clés de l'année 2019. **JGA**



Kathleen Bühler a remis à Erich Fehr le livre de la Robert Walser Sculpture, en échange des Annales biennoises 2019. RAPHAEL SCHAEFER